

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 20/2009

tat-13 ta' Jannar 2009

li jadotta l-ispeċifikazzjonijiet tal-modulu *ad hoc* tal-2010 dwar il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-hajja familjari stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 tad-9 ta' Marzu 1998 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ ta' kampjuni dwar il-forza tax-xogħol fil-Komunità ⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 4(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 365/2008 tat-23 ta' April 2008 li jadotta l-programm ta' moduli *ad hoc*, li jkopri s-snin 2010, 2011 u 2012, għall-istħarriġ ta' kampjuni dwar il-forza tax-xogħol stipulat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 ⁽²⁾ jinkludi modulu *ad hoc* dwar il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-hajja familjari.
- (2) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/618/KE tal-15 ta' Lulju 2008 dwar il-linji gwida għal-linji politiċi dwar l-impjiegi tal-Istati Membri ⁽³⁾, il-Pjan ta' direzzjoni tal-Kummissjoni dwar l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel ⁽⁴⁾, u l-Patt Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi ⁽⁵⁾ jinkoraġġixxu lill-Istati Membri biex jiehdu miżuri biex jipprovvu

bilanċ aħjar bejn il-hajja u x-xogħol għal kulhadd f'termini ta' ndukrar tat-tfal, faċilitajiet ta' kura għal dipendenti oħrajn u l-promozzjoni ta' liv tal-ġenituri kemm għan-nisa kif ukoll għall-irġiel. Konsegwentement, hemm bżonn ta' sett ta' dejta komprensiva u komparabbli dwar il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-hajja familjari sabiex isir monitoraġġ tal-progress fir-rigward tal-miri tal-Istrateġija Ewropea għall-Impjiegi u sabiex jitqies l-impatt tal-politiki riċenti f'dan il-qasam.

- (3) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għall-Programmi Statistiċi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-lista ddettaljata ta' informazzjoni li għandha tingabar fl-2010 mill-modulu *ad hoc* dwar il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-hajja familjari għandha tkun kif stipulata fl-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Jannar 2009.

Għall-Kummissjoni

Joaquín ALMUNIA

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 77, 14.3.1998, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 112, 24.4.2008, p. 22.

⁽³⁾ ĠU L 198, 26.7.2008, p. 47.

⁽⁴⁾ COM(2006) 92 finali.

⁽⁵⁾ Konkluzjonijiet tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Brussell tat-23-24 ta' Marzu 2006.

ANNEX

STHARRIĠ DWAR IL-FORZA TAX-XOGHOL

L-Ispesifikazzjonijiet tal-modulu *ad hoc* tal-2010 dwar il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-hajja familjari

1. L-Istati Membri u r-reġjuni kkonċernati: kollha.

2. Il-varjabbli jridu jkunu kkodifikati kif ġej:

L-ittikkettjar tal-varjabbli tal-Istharrig dwar il-Forza tax-Xogħol fil-kolonna 'Il-Filtru' jirreferi għall-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 377/2008 tal-25 ta' April 2008 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' stharrig ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità fir-rigward tal-kodifikazzjoni li għandha tintuża għat-trasmissjoni ta' dejta mill-2009 'il quddiem, l-użu ta' subkampjun għall-ġbir ta' dejta dwar il-varjabbli strutturali u d-definizzjoni tal-kwarti ta' referenza ⁽¹⁾.

Isem	Kolonna	Kodiċi	Deskrizzjoni	Il-Filtru
REGCARE	197		<i>Il-persuna tiegħu hsieb, b'mod regolari, tfal ohrajn li ma jaqbzux l-14-il sena (apparti minn tiegħu/tagħha stess jew ta' martu/żewġha li jgħixu fl-istess dar) jew qraba/hbieb morda, b'diżabilità, jew anzjani, li jkunu qabzu l-15-il sena u li jkollhom bżonn min jindukrahom</i>	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena
		1	Iva, ta' tfal ohrajn li ma jaqbzux l-14-il sena	
		2	Iva, ta' qraba/hbieb li għandhom 15-il sena jew aktar u li għandhom bżonn min jindukrahom	
		3	Iva, ta' tfal ohrajn li ma jaqbzux l-14-il sena u ta' qraba/hbieb li għandhom 15-il sena jew aktar u li għandhom bżonn min jindukrahom	
		4	Le	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda tweġiba	
CHILDCAR	198		<i>L-użu ta' servizz għall-indukrar tat-tfal kull ġimgħa għall-iżghar wild li jgħix mal-familja (inkluzi individwi mqabbdha jindukraw lit-tfal bi hłas u pre-school; appartu mill-iskola obbligatorja)</i>	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena fejn tal-anqas wiehed mill-ulied naturali, jew minn ulied il-mara/ir-raġel, ma jaqbiżx l-14-il sena u jgħix fl-istess dar
			<i>Is-servizzi għall-indukrar tat-tfal jintużaw ... kull ġimgħa</i>	
		1	— sa 10 sigħat	
		2	— aktar minn 10 sigħat u mhux aktar minn 20 siegħa	
		3	— aktar minn 20 siegħa u mhux aktar minn 30 siegħa	
		4	— aktar minn 30 siegħa u mhux aktar minn 40 siegħa	
		5	— aktar minn 40 siegħa	
		6	— L-ebda użu ta' servizzi għall-indukrar tat-tfal	
		9	— Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda tweġiba	
IMPFACIL	199		<i>L-impatt tad-disponibilità u l-affordabilità tas-servizzi ta' nukrar fuq min ma jahdimx u fuq min jahdem b'impjeg parzjali</i>	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena (FTPTREAS ≠ 3 u SEEKREAS ≠ 3 u (REGCARE = 1-3 jew għandu tal-anqas wiehed mill-ulied naturali, jew minn ulied il-mara/ir-raġel, ma jaqbiżx l-14-il sena u jgħix fl-istess dar)) u FTPT ≠ 1
		1	Ma jeżistux servizzi xierqa għall-indukrar tat-tfal, jew mhumiex affordabbli	

⁽¹⁾ ĠU L 114, 26.4.2008, p. 57.

Isem	Kolonna	Kodiċi	Deskrizzjoni	Il-Filtru
NOWRECHI	200	2	Ma jeżistux servizzi xierqa għall-indukrar tal-morda, nies b'diżabilità, jew anzjani, jew mhumieħ affordabbli	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena u (NEEDCARE = 1,3 jew IMPFACIL = 1,3)
		3	Ma jeżistux servizzi xierqa kemm għall-indukrar tat-tfal kif ukoll tal-morda, nies b'diżabilità, jew anzjani, jew mhumieħ affordabbli	
		4	Il-faċilitajiet għall-indukrar ma jinfluenzawx id-deċiżjoni għall-parteciċipazzjoni fis-suq tax-xogħol	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda twegiba	
			<i>Ir-raġuni ewlenija (marbuta mal-indukrar tat-tfal) għaliex persuna ma taħdimx jew għaliex għandha impjeg parzjali</i>	
		1	Ma jeżistux servizzi għall-indukrar tat-tfal	
		2	Is-servizzi li jeżistu għall-indukrar tat-tfal huma wisq għaljin	
		3	Is-servizzi li jeżistu għall-indukrar tat-tfal mhumieħ ta' kwalità tajba biżżejjed	
		4	Raġunijiet oħrajn marbuta man-nuqqas ta' servizzi xierqa għall-indukrar tat-tfal	
NOWRECAR	201	9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena u (NEEDCARE = 2,3 jew IMPFACIL = 2,3)
		Vojt	Ebda twegiba	
			<i>Ir-raġuni ewlenija (marbuta mal-indukrar ta' dipendenti oħrajn) għaliex persuna ma taħdimx jew għaliex għandha impjeg parzjali</i>	
		1	Ma jeżistux servizzi għall-indukrar	
		2	Is-servizzi li jeżistu għall-indukrar huma wisq għaljin	
		3	Is-servizzi li jeżistu għall-indukrar mhumieħ ta' kwalità tajba biżżejjed	
		4	Raġunijiet oħrajn marbuta man-nuqqas ta' servizzi xierqa għall-indukrar	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda twegiba	
			<i>Sigħat ta' xogħol li jvarjaw</i>	
VARHOURS	202	1	Bidu u tmiem ta' ġurnata tax-xogħol fissi jew hinijiet tax-xogħol li jvarjaw, kif deċiż minn min qed iħaddem	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena u STAPRO = 3
			<i>Skeda deċiża mill-impjegat fi hdan waħda minn dawn l-iskemi:</i>	
		2	Ħin flessibbli / Kuntratt ta' ġbir ta' sigħat ta' xogħol	
		3	Numru ta' sigħat fissi kuljum, iżda ftit flessibilità tul il-ġurnata	
		4	Jiddetermina l-iskeda ta' xogħol tiegħu proprja (assolutament l-ebda limitazzjonijiet formali)	
		5	Oħrajn	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda twegiba	

Isem	Kolonna	Kodiċi	Deskrizzjoni	Il-Filtru
POSTTEND	203		<i>Il-possibilità li wiehed ivarja l-bidu u/jew it-tmiem tal-gurnata tax-xogħol minhabba raġunijiet familjari (tal-anqas b'siegha)</i>	VARHOURS = 1,3,5,vojt
		1	Ġeneralment possibbli	
		2	Rarament possibbli	
		3	Mhuwiex possibbli	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda tweġiba	
POSORGWT	204		<i>Il-possibilità li wiehed jorganizza l-hin tax-xogħol sabiex ma jidholx għax-xogħol f'xi granet għal raġunijiet familjari (minghajr ma juża l-vaganzi)</i>	Kull min ghandu bejn il-15 u l-64 sena u STAPRO = 3
		1	Ġeneralment possibbli	
		2	Rarament possibbli	
		3	Mhuwiex possibbli	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda tweġiba	
REDWORK	205		<i>Sigħat ta' xogħol imnaqqa biex wiehed jiehu hsieb l-iżghar wild fid-dar għal tal-anqas xahar (eskluz il-liv tal-maternità)</i>	Kull min ghandu bejn il-15 u l-64 sena fejn tal-anqas wiehed mill-ulied naturali, jew minn ulied il-mara/ir-raġel, ma jaqbiżx it-8 snin u jghix fl-istess dar u (WSTATOR = 1,2 jew (EXISTPR = 1 u REFYEAR-YEARPR ≤ l-età tal-iżghar wild + 1))
		1	Iva	
		2	Le	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda tweġiba	
STOPWORK	206		<i>Il-persuna waqfet taħdem biex tiehu hsieb l-iżghar wild fid-dar għal tal-anqas xahar (eskluz il-liv tal-maternità)</i>	Kull min ghandu bejn il-15 u l-64 sena fejn tal-anqas wiehed mill-ulied naturali, jew minn ulied il-mara/ir-raġel, ma jaqbiżx it-8 snin u jghix fl-istess dar u (WSTATOR = 1,2 jew (EXISTPR = 1 u REFYEAR-YEARPR ≤ l-età tal-iżghar wild + 1))
		1	Le	
			<i>Iva, waqfet taħdem għal perjodu magħluq ta'</i>	
		2	— sa 3 xhur	
		3	— aktar minn 3 xhur u mhux aktar minn 6 xhur	
		4	— aktar minn 6 xhur u mhux aktar minn sena	
		5	— aktar minn sena	
		6	Il-persuna għadha ma dahlitx lura għax-xogħol	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda tweġiba	
PARLEAVE	207		<i>Liv tal-ġenituri shiħ għal tal-anqas xahar biex wiehed jiehu hsieb l-iżghar wild fid-dar (eskluz il-liv tal-maternità)</i>	Kull min ghandu bejn il-15 u l-64 sena fejn tal-anqas wiehed mill-ulied naturali, jew minn ulied il-mara/ir-raġel, ma jaqbiżx it-8 snin u jghix fl-istess dar
		1	Le, ma ħaditx liv tal-ġenituri shiħ għal tal-anqas xahar	

Isem	Kolonna	Kodiċi	Deskrizzjoni	Il-Filtru
			<i>Le, ma ħaditx liv tal-ġenituri shiħ għal perjodu magħluq ta'</i>	
		2	— sa 3 xhur	
		3	— aktar minn 3 xhur u mhux aktar minn 6 xhur	
		4	— aktar minn 6 xhur u mhux aktar minn sena	
		5	— aktar minn sena	
		6	Ghadha għaddejja bil-liv	
		9	Mhux applikabbli (mhux inkluz fil-filtru)	
		Vojt	Ebda twegiba	
	210/215		<i>Fattur ta' kejl għall-modulu ad hoc tal-2010 (mhux obbligatorju)</i>	Kull min għandu bejn il-15 u l-64 sena
		0000-9999	Il-kolonna 210-213 fihom numri shaħ	
		00-99	Il-kolonna 214-215 fihom il-punti deċimali	